

Erasmus+ beszámoló

Cardiff, Egyesült Királyság

2018. július 8- július 20.

Készítette: Csiszár Katalin



„2 WEEK COURSE FOR EUROPEAN TEACHERS OF ENGLISH AT SECONDARY LEVEL- USING TECHNOLOGY FOR TEACHING ENGLISH”

## **1. A tanulmányút értékelése**

Intézményünk a Kossuth Lajos Evangélikus Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola rendszeresen vesz részt pályázatokban, melynek célja az ott dolgozók szakmai fejlesztése, az iskola infrastruktúrájának korszerűsítése. HEFOP, TÁMOP, TIOP programok mellett harmadjára sikerült támogatásban részesülnünk az Erasmus+ pályázat KA1-es programjában. Jelen pályázatunk az *„Egy lépéssel tovább a modernizáció útján: innovatív tanárok a sikeres diákokért”* a két évvel korábbi *„ICT for Improvement and Creativity in Teaching”* folytatása, az ott megkezdett szakmai fejlődésünkhöz kerestünk újabb képzéseket leginkább az IKT területén.

Az információs és kommunikációs technológia iránti elkötelezettségem 2004-ben alapozódott meg, amikor Nottinghamban egy Pestalozzi szemináriumon és a londoni BETT Shown vehettem részt. Az ott látottak megerősítettek abban, hogy a jövő tanításában nemcsak a számítógépeknek, de más oktatástechnológiának is nagy szerep fog jutni. Sok új eszköz, alkalmazás bevezetésében vettem részt iskolánkban (WordWall rendszer, Oracle Think.com, Prezi), mégis nagy kihívást jelent, hogy lépést tartsak a rohamosan fejlődő informatikával. Iskolánkban 2015-ben bevezetett Samsung SMART School rendszer sok lehetőséget teremt az IKT tanórai alkalmazására, de szerettem volna változatossá tenni tanóráimat, hatékonyá tenni az ismeretszerzést, élményszerűbbé a tanulást. 2016-ban Limerickben (Írország) vettem részt az Erasmus+ program által támogatott *„Introduction to ICT”* képzésben. Az ott elsajátítottakat napi szinten használom, a mobilitásban részt vevő kollégáim hasonló témában szerzett és megosztott ismereteit is alkalmazom. Iskolánk Samsung SMART termében található tabletekkel rendszeresen dolgozunk, de az új applikációkat, programokat szerettem volna minél hatékonyabban beépíteni az angol óráimba. Iskolánkban több éve megrendezett Test Your English versenyt is interaktívabbá

akartuk tenni, ehhez is kerestem az újítási lehetőségeket. Korábbi CEDEFOP, Comenius, Pestalozzi és Erasmus+ pályázati tapasztalataimat felhasználva segítettem a pályázat előkészítését, megírását. A pénzügyi tervezésben nagy szerepet vállaltam és a Participant Portalon frissítettem a dokumentumokat, szükséges adatokat. Már a pályázat kidolgozásakor kerestem azon intézményeket, melyek nyelvtanároknak kínálnak IKT továbbképzéseket. Kollégáimmal egyeztetve mindannyian olyan kurzust választottunk, mely különböző területeit ölelik fel a témának, így tudásunkat egymásnak átadva még tovább fejlődhetünk. Korábban már részt vettem az International Study Programmes által szervezett továbbképzésen, tudtam, hogy nagyon színvonalas és sokrétű tanfolyamokat tartanak. Időközben a nevük interEducation-re változott. Az általuk Cardiffban szervezett „*2 WEEK COURSE FOR EUROPEAN TEACHERS OF ENGLISH AT SECONDARY LEVEL- USING TECHNOLOGY FOR TEACHING ENGLISH*” képzést találtam a tematika szerint számomra legmegfelelőbbnek.

A program előkészítő szakaszában sok feladatom volt. A továbbképző intézménnyel felvettem a kapcsolatot, elküldtem részükre a szükséges adatokat. A repülőjegyek megvásárlását, utazás szervezését, szállás foglalását, biztosítás megkötését is vállaltam, hiszen sok éve szervezek külföldi utakat tanulóimnak, ebben nagy gyakorlatom van. Az utazás előtt igyekeztem minden olyan problémára felkészülni, ami a kinn tartózkodás alatt felmerülhet. Megterveztem azokat a kulturális programokat, melyeket szabadidőmben szerettem volna megvalósítani.

A tanulmányút előtti időszakban felfrissítettem azokat az IKT ismereteimet, melyeket ritkábban használok, de a kurzus tematikájában szerepeltek. Az iskola informatikus tanárával és a rendszergazdával számos olyan alkalmazást áttekintettem, melyhez a képzésen segítséget kaphatok. A szaknyelv ismerete alapfontosságú volt, ezeket a kifejezéseket az internetről sajátítottam el. Műhelymunkában több kollégámmal együtt kidolgoztuk azokat a témákat, melynek mélyebb ismerete számukra hasznos tudást jelentene a későbbiekben. Kiutazás előtt szakmai oldalakon tájékozódtam a legfrissebb módszertani tapasztalatokról.

A kurzus meghirdetésekor még nem tudtam, ki lesz a fő előadó, de a tematika nagyon érdekesnek bizonyult. A továbbképzést megelőzően egy online kérdőívet kellett kitölteni előzetes ismereteinkről a témával kapcsolatban, elvárásainkról. A képző intézmény lehetőséget teremtett családi elhelyezés igénylésére, ami nagyon szerencsésnek bizonyult esetemben, mert egy velem egykorú, nyitott, vendégszerető

hölgyhöz kerültem, akivel a mindennapi életről, Wales és az Egyesült Királyság aktuális eseményeiről sokat tudtunk beszélni. A képzésen részt vevő európai pedagógusok mind nagyon jól beszélték az angol nyelvet, így a velük való kommunikáció is segített a nyelvismeretem felfrissítésében. A tanfolyam trénera, Lucy Norris napjaink egyik legelismertebb módszertani szakembere rendkívül felkészült, naprakész ismereteket közvetített. A tananyagunk nem ragadt le a technikai folyamatok ismertetésénél, kritikai gondolkodásunkat fejlesztve a mobil applikációk programok módszertani használhatóságát helyezte középpontba. A gyakorlati alkalmazások mellett sokszor felhívta a figyelmet a felmerülő nehézségek elhárításának módjaira is. A törzsanyag részét képező mobil technológia mellett lehetőségünk volt a walesi történelembe, hagyományokba bepillantani, megismerkedtünk elméletben a walesi oktatási rendszerrel, majd egy napot iskolalátogatással is töltöttünk, kulturális ismereteinket a St Fagans skanzenben, a Walesi Nemzeti Múzeumban és a walesi parlamentben, a Senedd-ben tett látogatásunk bővítette.

## **2. A program eredményei**

A „2 WEEK COURSE FOR EUROPEAN TEACHERS OF ENGLISH AT SECONDARY LEVEL- USING TECHNOLOGY FOR TEACHING ENGLISH” a 12-18 éves korosztályt tanító angol nyelvtanárok számára került meghirdetésre. Én zömében ezt a korosztályt tanítom, illetve a tehetséggondozó szakkörökön is inkább ez a tematika használható számomra.

A kurzus nagyon összetett tematikát dolgozott fel:

- hatékony osztálytermi módszerek a technológia felhasználásával
- tananyagok szerkesztése számítógéppel és mobil eszközökkel
- web források az angol nyelvtanításban
- nyílt web alkalmazások létrehozása közösségi tanuláshoz
- tükrözött tanulás
- hogyan és miért használjuk a wiki felületeket és a podcastokat
- videók készítése és használata a tanulási folyamatban
- a számítógép használata írásos munkák értékelésében, tanulói visszajelzések formái

- web 2.0 eszközök kreatív használata osztálytermi és azon kívüli projektek és feladatok megoldására
- tanulók motiválása kreativitást és képzelőerőt fejlesztő applikációkon keresztül
- okos telefonok és applikációk használata az angol tanításra osztálytermen belül és kívül.

A kurzus bevezetéseként a 21. század pedagógus feladataival, kihívásaival, a tanárokkal szemben támasztott módszertani követelményekkel foglalkoztunk. Bár a 13 résztvevő teljesen eltérő oktatási területről érkezett, mégis hasonló véleményt alkottunk az oktatás jelenéről és jövőjéről. Megismertünk olyan alkalmazásokat, melyek a korszerű osztálytermi folyamatokat segítenek rendszerbe foglalni, elérhetőek akár otthonról is, ezzel segítik a nyelvtanulás nem formális keretét megvalósítani. Az általam két leghasznosabbnak ítélt alkalmazás a **Flipgrid** és a **Padlet** volt. A Flipgrid olyan online oktatási közösség, ahol biztonságosan kommunikálhatunk az általunk tanított csoportokkal. A megadott témakörökben videó felvételek készítésével, azok publikálásával az angol nyelvet kommunikációs eszközként használva fejleszthetjük tanulóink szóbeli készségét. Tanórán kívül is használható, minimális technikai tudást igényel. Az alkalmazás az elmúlt pár hétben vált ingyenessé a pedagógusok számára, a tanulók számára nem kell regisztráció. A Padlet alkalmazás egy oktatási portfólió felület, ahová linkeket csatolhatunk, videó- és audió anyagokat, ppt és pdf fájlokat tölthetünk fel, ezeket megosztva tanulóinkat is bevonhatjuk a felület bővítésébe, annak tartalmi értékelésbe. A kurzus során trénerünk és a résztvevők is egy ilyen felületen összegeztük anyagainkat, osztottuk meg véleményünket. Sajnos az alkalmazás csak korlátozott mértékben ingyenes, így bármennyire is hasznos, nem feltétlenül használható széles körben.

A kurzus során kiértékelünk olyan alkalmazásokat mely a kommunikációs készségek külön-külön fejlesztésére is alkalmasak a nyelvtanulás folyamán.

Íráskészség: **Speechnotes, Textivate,**

Olvasási készség: **BBC Teaching Materials**

Hallgatási készség: **Nicertube, TedEd**

Beszéd-készség: **Voice dictation, Wordle, Flipgrid, Twitter**

Nyelvtan, szókinés: **Grammar Gamble, Qizlet, Grammarly.**

Az applikációkat egy-egy feladat erejéig kipróbáltuk, tapasztalatainkat kooperatív munkában összegeztük, megosztottuk egymással.

Három alkalmazást szeretnék kiemelni, amelyeket a kreativitás és nyelvi készségek fejlesztésére nagyon hasznosnak találtam: **Snapseed**, **Toontastic** és a **Bookcreator**. A Snapseed alkalmazás képek és képfeliratok gyors szerkesztését teszi lehetővé, az így elkészített üzenetek könnyen továbbíthatóak a közösségi médián keresztül, de akár a Padlet alkalmazáson belül is. A Toontastic 3D-s rajzfilmkészítő alkalmazás, ahol sablonok adottak, de saját figurákat, hangokat is tehetünk a filmünkhöz, sőt magunkat is beleszerkeszthetjük a filmbe. Barátságos grafikával, felhasználóbarát megoldásokkal történeteket, híreket, akár egy előadást is élményszerűvé tehetnek tanulóink. Ingyenes alkalmazás, amely motiválja, kreativitásra, együttműködésre sarkallhatja a diákokat. A Bookcreator olyan modern e-book szerkesztő alkalmazás, amely túllép a hagyományos könyv formátumon. Szövegeket, képeket, videó és hanganyagokat, képregényeket dolgozhatunk össze ebben a 21. századi füzetben, mely a kissé unalmas pptket sikeresen leválthatja.

A továbbképzésen megismert programok, alkalmazások nemcsak a tanórai készségfejlesztést, differenciálást teszi lehetővé, de az egyre nehezebben megoldott házi feladatokat is új szerepbe helyezhetik, növelve tanulóink motivációját az angol nyelv iránt, kreativitásukat és szociális készségeiket.

A továbbképzés másik hasznos tapasztalatát az iskolalátogatás nyújtotta: a cardiffi Mary Immaculate High Schoolba látogattunk el egy napra. Az iskola római katolikus „faith school” vagyis egyházi intézmény. Hasonló intézményben tanítok, így jó összehasonlítási alapom volt. Az iskola Cardiff külvárosában található 800 diákjuk és 70 tanárunk van. Egyházi iskolaként az átlagosnál szigorúbb rendszer jellemezte, mint a többi iskolát, de nagyon színvonalas oktatás folyik az intézményben, átlagon felüli vizsgaeredményekkel büszkélkedhetnek. A tanév utolsó hetében látogattuk meg az iskolát, ez néhány órán már érezhető volt. A megérkezésünkönkor egy számítógépen kellett regisztrálnunk, amely a fényképkészítés után látogató igazolványt nyomtatott számunkra. A bejáratnál az iskola mottóját, díjait, egyenruháját láthattuk. A falon egy, az iskola múltját bemutató poszter ismerteti meg a látogatót az elmúlt évek változásaival, dicsőséges pillanataival. Ezt nagyon jó ötletnek tartom, javasolni fogom a mi iskolánknak is. A tanítási nap a tanáriban egy közös imával kezdődött, majd a hét eseményeit ismertette az igazgató. Az elmúlt hét óralátogatásairól, az elkövetkező iskolai kirándulásokról a felelősök egy-két mondatban számoltak be. Ez után a pedagógusok a 10 perces gyülekezésre mentek. Évfolyamonként tartják ezeket, minden évfolyamon más nap. A későn érkező tanulókat a regisztrációs számítógép rögzíti, a

késésük indokát is meg kell adniuk. A tanórák 50 percesek. két-két tanóra van egy blokkban. A pedagógusoknak saját termük van, a tanulók vándorolnak az órák között. A szünetekben az étkezőt, a gyülekezeti termet, az udvart használhatják. Az iskolának saját kápolnája van, a pap foglalkozik a tanulók lelki, családi problémáival, sokszor együttműködve a szociális intézményekkel. Egyéni fejlesztő termükben 2 pedagógus foglalkozik a lemaradókkal, de ide kerülnek azok is, akik gyász vagy családi krízis miatt nehezebben kapcsolódnak be a napi munkába.

Az óralátogatások során egy hittan, egy rajz, egy történelem, egy angol és egy francia órára mehettem be. Minden órán alkalmazták az interaktív táblát, de csak kivetítésre. A hittan órán tabletekkel is dolgoztak, de ott is inkább prezentációs eszközként alkalmazták, a feladatok megoldása továbbra is csak papírra került fel. Több órán is csoportmunkában dolgoztak, de az 50 perc is gyakran kevésnek bizonyult a beszámolókra illetve a munka értékelésére. A tanulók nagyon oldottan, fesztelenül dolgoztak, láthatólag élvezték a tanórát. A francia óra a tanév utolsó órája volt, ez látszott a tanulók viselkedésén. Meglepő, hogy az az ország, ahol módszertani kurzusok tucatjait tartják, ennyire nem tud az idegennyelv-oktatás színvonalára nagyobb hangsúlyt fektetni. Már nem először tapasztalom, hogy a tanulók alulmotiváltak a nyelvek iránt (az angol nyelv egyeduralkodó jellege is ezt erősíti), a pedagógusok nem használják az oktatott nyelvet, csak szavakat, kifejezéseket tanítanak, és azokat kérik vissza. A nyelv kommunikációs jellege elveszik. Walesben minden iskolásnak kötelező a walesi nyelvet tanulni kezdettől fogva, de vannak olyan iskolák, ahol a teljes tanítás ezen a nyelven folyik. Az idegennyelv-tanítás 12 éves korban kezdődik, de a hatékonyság növelése miatt a jövőben korábban fogják bevezetni a nyelvtanulást. Érdekes volt megtapasztalni, hogy a nyári szünet nem jelenti a tanév végét, több osztályban is olyan feladatokat oldottak meg, amelyet szeptemberben fognak folytatni, számonkérés és értékelés is csak akkor lesz. A tanári szobában minden évfolyam tanulói fényképpel és névvel egy tablón találhatóak, eredményeik alapján három csoportban: kimagaslóan teljesítők, átlagosan teljesítők, elvárttól elmaradóak. Ezt több európai pedagógus is diszkriminatívnak tartotta. A tanórák között lehetőségünk volt beszélgetni a pedagógusokkal és diákokkal is.

Szakmai kompetenciáim közül elsősorban IKT ismereteim fejlődtek. A korábban leírt alkalmazások mindegyikét alkalmasnak tartom tanórai használatra, segítenek a tehetséggondozásban, felzárkóztatásban. Számos új ötletet kaptam a következő tanév projektjeivel kapcsolatban. Az IKT-hez, módszertanhoz kapcsolódó szaknyelvi

tudásom is fejlődött, nemcsak megérteni kellett az utasításokat, de a kooperatív feladatok során egymásnak elmagyarázni az aktuális tevékenységeket, lépéseket. Idegen nyelvi tudásom az angol nyelvi környezetben felfrissült, az walesi akcentussal a mindennapi élet, a közlekedés során is találkoztam. Érdekes volt, hogy mindenhol először walesi nyelven írták ki, mondták be a tudnivalókat. Országismereti tudásom részben a képző intézmény által szervezett programok során bővült, valamint rengeteg saját szervezésű programot is beépítettem a kint tartózkodás idejére, maximálisan igyekeztem megismerni a környék kulturális, földrajzi, művészeti, történelmi jelentőségű helyeit. Fényképeket, autentikus anyagokat, prospektusokat gyűjtöttem, melyek angol óráim tananyagát egészítik ki.

Személyes kompetenciáim közül kiemelném a szociális kompetenciáim fejlődését. Sok nemzetiségű csoportként (finn, német, osztrák, olasz, lengyel, spanyol) rendkívül sok lehetőség adódott a résztvevők megismerésére, szakmai és személyes beszélgetésekre. Sokszor segítettük egymást a tevékenységek során, sok esetben kooperatív feladatmegoldás volt acél. Kritikai érzékünk is sokat fejlődött, az alkalmazásokat, programokat mindig értékelnünk kellett használhatóság, megbízhatóság terén. Ha valami nem működött megoldást kellett találnunk és lehetőségeket, hogy hogyan működhetne. Sokszor megvalósult az egymástól tanulás is. A kulturális programok, esti események, kirándulások mind hozzájárultak ahhoz, hogy egy hatékonyan együttműködő közösség épüljön fel. A multikulturalizmus áthatotta a tanulási időt, a közösségi programokat, a kapcsolatteremtő képessége, toleranciája mindannyiunknak sokat fejlődött. Az utazás szervezésével, a látványosságok felderítésével, a helyi közlekedés megismerésével szervezési kompetenciáim javultak. Sokat utazom, mégis a napi több órás helyi közlekedés, valamint a hétfégi utazások jól fejlesztették gyakorlati kompetenciámat.

### **3. Utómunka**

Tapasztalataimat iskolánk minden érdeklődő pedagógusának átadom műhelymunka során. Tavaszra tervezzük, hogy szakmai nap keretén belül disszeminációs foglalkozást tartunk, ahol az Erasmus+ pályázat továbbképzéseim elsajátított ismereteinket megosztjuk, ötletbörzét tartunk. A tantestület számára tapasztalataimból előadást készítettem videós prezentációval. Egyéni beszámolómat az iskola honlapján munkatársaink, szülők és minden érdeklődő számára elérhetővé teszem. Az Erasmus+

pályázatban részt vevő kollégáimmal újságcikket írtunk a helyi sajtóba, és véleményformáló élménybeszámolóink megjelenik a regionális magazinban is. A kulturális ismereteimről a Facebookon számoltam be egy 18 részes ismertető sorozattal a hazaérkezésemet követően. Tapasztalataimról, megszerzett ismereteimről tanítványaimnak, a szülőknek és környezetemnek is beszámoltam. A tanult alkalmazások egy részét már rendszeresen használom tanóráimon, a többit folyamatosan építem be tanítási gyakorlatomba. A tanulók visszajelzésével továbbfejlesztetem tudásom, új felhasználási területeket keresek. A Samsung Smart terem tabletjeivel kiváló lehetőség nyílik a kreatív applikációk alkalmazására, a különböző készségek fejlesztését szolgáló programokat a tanmenettel összehangolva fogom használni. Iskolánkban hagyományos Test Your English versenyt IKT-s alkalmazásokkal készítjük, a részt vevő kistérségi tanulók és pedagógusok is tapasztalhatják, hogyan épülnek be gyakorlatunkba a továbbképzésen tanultak.

A képzést vezető trénerünkkel és a résztvevőkkel kiváló munkakapcsolatot sikerült kialakítani, velük folyamatos szakmai együttműködést tesz lehetővé az internet és néhány oktatási alkalmazás.

Az iskolalátogatáson tapasztaltakról külön beszámolót tartok az iskola vezetőségének, kiemelve a saját intézményünkbe is adaptálható jó gyakorlatokat.

A szakmai tanulmányút minden tekintetben megfelelt várakozásimnak, IKT-s ismereteim jelentősen bővültek, a tanult alkalmazásokat magabiztosan használom. Walesről nagyon sokat megtudtam, törekedtem a rendelkezésre álló idő minél hasznosabb eltöltésére.

#### **4. Javaslatok**

A kurzuson egyedüli magyarként sok új ismeretséget kötöttem, kiváló lehetőség volt az angol nyelvi ismereteim, a szaknyelv felfrissítésére. A korábbi kiutazás, illetve későbbi hazatérés biztosította, hogy az adott környék kulturális értékeit alaposan megismerhessem, erre a képzési napokon nem sok idő maradt.

Továbbra is kiemelten fontosnak tartom, hogy a nyelvtanárok részére legyen folyamatos lehetőség a nyelvi környezetben történő módszertani fejlődésre, ezt a jelenlegi fizetésünkből nem tudjuk megoldani támogatás nélkül.